

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 47 (1969)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

## Telephon

**1968 sind neue Rekorde aufgestellt worden:** In den Zentralen wurden brutto 166 323 (1967: 155 580) neue Ausrüstungen für Teilnehmeranschlüsse bereitgestellt. Die Anschlusskapazität aller Zentralen belief sich Ende 1968 auf 2 277 136. Im letzten Jahr sind 152 116 Sprechstellen (138 561) und 99 022 Teilnehmer (86 752) neu an das Telephonnetz angeschlossen worden, das am 31. 12. 1968 1 736 398 Teilnehmeranschlüsse und 2 685 800 Sprechstellen zählte.

**Die Zahl der auf einen Telephonanschluss Wartenden** konnte 1968 weiter abgebaut werden; sie betrug am Jahresende noch 34 777, gegenüber 39 214 vor Jahresfrist.

**Bis Ende 1968 waren 90,1% aller Teilnehmersausrüstungen auf Zeitimpulszählung umgestellt** (81,7% vollständig, 8,4% teilweise). Der Umbau in den Netzgruppen Bellinzona, Biel, Davos, Faido, Langnau, Locarno, Martigny, Scuol, St. Moritz, Wattwil, Weinfelden, Yverdon, Zug und Vaduz FL ist abgeschlossen.

**Die Einführung der Selbstwahl nach dem Ausland in der Stadt Zürich,** für mehr als 150 000 Teilnehmer, konnte Ende Januar abgeschlossen werden. Dank den Selbstwahlmöglichkeiten nach Belgien, Dänemark, BR Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Österreich und Schweden ist das manuelle Fernamt stark entlastet worden; auch der Taxaufrechnungsdienst hat täglich einige Tausend Tickets weniger zu verrechnen.

**6 halbautomatische Leitungen St. Gallen-Ravensburg,** über die neue Richtstrahlverbindung, erlauben den Telephonistinnen, Teilnehmer nun auch in diesem Gebiet direkt zu wählen.

**Drei weitere Satelliten-Sprechkreise für den Telephonverkehr Schweiz-USA** werden seit Ende 1968 benützt. Damit erhöht sich die Zahl der Stromkreise mit den USA auf 46. Die PTT belegen 14 Satelliten- und 20 Kabel-Sprechkreise, die Radio-Schweiz AG 3 Satelliten- und 9 Kabelstromkreise.

## Telegraph, Telex

Bis zur Wiederinbetriebnahme der umgebauten **TT-Schalteranlagen mit Poststelle im Bahnhof Basel** wird der Betrieb mit einem Provisorium in der Bahnhofhalle aufrecht erhalten. Um den dringend nötigen **Ausbau der TT-Schalteranlagen in der**

## Téléphone

**De nouveaux records ont été battus en 1968:** Dans les centraux ont été montés en chiffre brut 166 323 (1967: 155 580) nouveaux équipements pour raccordements d'abonné. A la fin de 1968, la capacité de raccordement de tous les centraux s'élevait à 2 277 136. L'année dernière ont été raccordés au réseau 152 116 (138 561) postes téléphoniques et 99 022 (86 752) raccordements d'abonné. On comptait le 31 décembre 1968, en tout, 1 736 398 raccordements et 2 685 800 postes téléphoniques.

**Le nombre des demandes de raccordement non satisfaites** a de nouveau diminué en 1968; il était à la fin de l'année de 34 777, contre 39 214 une année plus tôt.

**A la fin de 1968, 90,1% des équipements d'abonné étaient transformés pour le comptage par impulsion périodique** (81,7% intégralement, 8,4% partiellement). La transformation est terminée dans les groupes de réseaux de Bellinzona, Bienne, Davos, Faido, Langnau, Locarno, Martigny, Scuol, St-Moritz, Wattwil, Weinfelden, Yverdon, Zoug et Vaduz FL.

**La sélection internationale directe** a été introduite à Zurich pour plus de 150 000 abonnés à la fin de janvier. Le central interurbain manuel a été fortement déchargé grâce aux possibilités de sélection directe vers la RF d'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas et la Suède. Le service de mise en compte des taxes a chaque jour quelques milliers de tickets de moins à traiter.

**Six circuits semi-automatiques St-Gallen-Ravensburg** empruntant la nouvelle liaison par faisceaux hertziens permettent aux opératrices de sélectionner directement les numéros d'abonné de cette région.

**Trois nouveaux circuits par satellite** sont utilisés depuis la fin de 1968 pour le trafic téléphonique Suisse-USA. Le nombre des circuits avec ce dernier pays s'élève ainsi à 46. Les PTT occupent 14 circuits par satellite et 20 circuits en câble, la Radio-Suisse S.A. 3 circuits par satellite et 9 en câble.

## Télégraphe, Telex

Jusqu'à la remise en service **des guichets TT transformés,** avec office de poste, à la gare de Bâle, le service s'exécute au moyen d'une installation provisoire montée dans le hall de la gare. Pour permettre **l'agrandissement urgent des guichets TT à la poste**

## Telefono

**Nel 1968 sono stati realizzati nuovi primati:** Nelle centrali telefoniche vennero create lordo 166 323 nuove possibilità d'allacciamento (1967: 155 580). La capacità d'allacciamento di tutte le centrali raggiunse alla fine del 1968 2 277 136 unità. Lo scorso anno sono stati allacciati 152 166 (138 561) nuovi posti di conversazione e 99 022 (86 752) nuovi collegamenti alla rete telefonica, che ne contò al 31 dicembre 1968 1 736 398 con 2 685 800 posti di conversazione.

**Nel 1968 il numero degli interessati che attendono un collegamento telefonico** è nuovamente stato ridotto; alla fine dell'anno se ne contarono ancora 34 777 contro i 39 214 dell'anno precedente.

**Alla fine del 1968 il 90,1% degli equipaggiamenti d'abbonato era adattato al sistema del conteggio ciclico** (81,7% integralmente, 8,4% parzialmente). Il cambiamento è stato portato a termine nei gruppi delle reti di Bellinzona, Bienne, Davos, Faido, Langnau, Locarno, Martigny, Scuol, St. Moritz, Wattwil, Weinfelden, Yverdon, Zugo e Vaduz FL.

**L'introduzione della selezione automatica verso l'estero** per 150 000 abbonati della città di Zurigo è stata ultimata alla fine di gennaio. La centrale interurbana è stata notevolmente sgravata grazie all'introduzione della selezione diretta verso l'Australia, il Belgio, la Danimarca, la Francia, la Germania Federale Tedesca, la Gran Bretagna, l'Italia, il Lussemburgo, la Norvegia, i Paesi Bassi e la Svezia; anche il servizio conteggio tasse ha giornalmente alcune migliaia di cedolini in meno da conteggiare.

**6 linee semi-automatiche San Gallo-Ravensburg** sul collegamento ponte-radio permettono alle telefoniste di selezionare direttamente gli abbonati di questa regione.

**Tre nuovi circuiti via satellite per il traffico telefonico Svizzera-Stati Uniti d'America** sono in esercizio dalla fine del 1968. Con ciò il numero dei circuiti con gli Stati Uniti d'America sale a 46. Le PTT ne occupano 14 via satellite e 20 via cavo, la Radio-Suisse SA via satellite 3 e 9 attraverso i cavi.

## Telegrafo, Telex

Fino all'apertura degli **sportelli TT sistemati a nuovo nell'ufficio postale della stazione di Basilea** l'esercizio è assicurato mediante un impianto provvisorio nell'atrio della stazione. Al fine di permettere il necessario e urgente **ampliamento degli spor-**

**Hauptpost St. Gallen** zu ermöglichen, wurden die Betriebsdienste des Telegraphenamtes in das Eil- und Expressgutgebäude der SBB verlegt. Das **Telegraphenamts Solothurn**, in dessen bisherigen Räumen im 1. Stock der Hauptpost Solothurn nun Koaxialkabel-Leitungsanlagen eingebaut werden, bezog ein Provisorium im Erdgeschoss.

**Mit 54 italienischen Telegraphenämtern** ist am 16. Januar der Verkehr über das Gentex-Netz aufgenommen worden. Die bisherigen Punkt-Punkt-Verbindungen Zürich-Florenz, Bern-Neapel, Bern-Rom und Genf-Mailand wurden aufgehoben, die Standleitungen Bern- und Zürich-Mailand bleiben als Hilfsleitungen bestehen.

**Der Telexverkehr mit Andorra**, vorläufig noch über den Telexplatz Paris, ist am 7. Januar aufgenommen worden.

**Das erste WT-System mit Jugoslawien** ist zwischen Zürich und Zagreb am 16. Januar mit vorläufig 18 Kanälen dem Betrieb übergeben worden.

**Die Zahl der taxierten Telexanschlüsse** hat 1968 erstmals mit 1115 Neuanschlüssen die 1000er-Grenze überschritten und Ende des Jahres 9555 erreicht.

## Radio, Fernsehen

**Die Montagearbeiten für den neuen 500-kW-Mittelwellensender in Beromünster** konnten im Januar beendet werden.

**Auf dem Gebidem (Oberwallis)** wurde der **Fernsehumsender** durch einen leistungsstärkeren **Sender ersetzt**, der das Programm über eine Richtstrahlverbindung erhält. Der neue TV-Sender wird vom Bantiger aus überwacht und fernbedient.

**Ende 1968 waren 9545 Sendekonzessionen** für 22 733 Funkgeräte erteilt, darunter 850 Sendeamateure, 1835 UKW-Sprechfunkanlagen, 777 Flug- und 97 Schiffsfunkanlagen.

Ende 1968 waren in der Schweiz **320 Empfangsantennenanlagen der Klasse II** (Ausdehnung über mehrere Grundstücke) mit 24 881 angeschlossenen Teilnehmern konzessioniert. Neben den TV-Programmen der deutschen (22 315 Teilnehmer), der welschen (13 581) und der italienischen Schweiz (1469) können 22 842 Teilnehmer das erste, 16 427 das zweite und 882 ein drittes deutsches Programm empfangen. 9068 haben die Möglichkeit, das erste und 7692 das zweite französische TV-Programm zu sehen, während 4372 das erste österreichische sowie 1492 das erste italienische bzw. 1346 das zweite italienische Fernsehen über diese Anlagen empfangen.

**principale de St-Gall**, les services d'exploitation de l'office télégraphique ont été transférés dans le bâtiment de la grande vitesse et des colis express des CFF. **L'office télégraphique de Soleure** occupe une installation provisoire au rez-de-chaussée de la poste principale, pour faire place au 1<sup>er</sup> étage à des équipements pour câbles coaxiaux.

Le trafic par le réseau Gentex a été ouvert le 16 janvier avec **54 offices télégraphiques italiens**. Les anciennes liaisons point à point Zürich-Florenz, Berne-Naples, Berne-Rome et Genève-Milan ont été supprimées, les circuits fixes Berne- et Zürich-Milan subsistent comme circuits de secours.

**Le trafic télex avec Andorre** a été ouvert le 7 janvier, provisoirement par la position internationale de Paris.

Le 16 janvier a été mis en service entre Zurich et Zagreb **le premier système WT avec la Yougoslavie**, comptant provisoirement 18 canaux.

**Le nombre des nouveaux raccordements télex taxés** a, en 1968, dépassé pour la première fois le cap du millier (1115), portant ainsi le nombre total des raccordements en fin d'année à 9555.

## Radio, télévision

**Les travaux de montage du nouvel émetteur d'ondes moyennes de 500 kW à Beromünster** se sont terminés en janvier.

**Le réémetteur de télévision du Gebidem (Haut-Valais)** a été remplacé par un émetteur plus puissant qui reçoit le programme par une liaison à faisceau hertzien. Le nouvel émetteur est télésurveillé et télécommandé depuis le Bantiger.

On comptait à la fin de 1968 **9545 concessions d'installation radioémettrice** pour 22 733 appareils, dont 850 appareils d'amateurs-émetteurs, 1835 installations radiotéléphoniques OUC, 777 installations du service aéronautique et 97 installations pour la navigation.

A la fin de 1968, il y avait en Suisse **320 installations d'antennes réceptrices de la classe II** (s'étendant à plusieurs propriétés) desservant 24 881 téléspectateurs. En plus des programmes de Suisse alémanique (22 315 abonnés), de Suisse romande (13 581) et de Suisse italienne (1469), le premier programme allemand était reçu par 22 842 abonnés, le second par 16 427 et un troisième par 882. 9068 téléspectateurs peuvent recevoir par ces installations le premier programme TV français, 7692 le second, alors que 4372 reçoivent le premier programme autrichien, 1492 le premier et 1346 le second programme italien.

**telli TT nella posta principale di San Gallo** i servizi dell'esercizio della centrale telegrafica sono stati trasferiti nel fabbricato delle FFS per merci espresso e a grande velocità. **L'ufficio telegrafico di Soletta** è stato trasferito provvisoriamente al pianterreno, perché nei locali che occupava finora al 1° piano della posta principale verranno installati degli equipaggiamenti per linee coassiali.

**Con 54 uffici telegrafici italiani** è stata aperta il 16 gennaio la corrispondenza sulla rete Gentex. Gli attuali collegamenti fissi Zurigo-Florenz, Berna-Napoli e Ginevra-Milano vennero soppressi, mentre sono rimaste, quali linee ausiliarie, quelle fra Berna e Zurigo con Milano.

Il 7 gennaio è stato aperto, per ora via l'ufficio telex di Parigi, **il traffico telex con Andorra**.

**Il primo sistema telegrafico a corrente alternata (WT)** è stato aperto il 16 gennaio tra Zurigo e Zagreb. Per ora sono in esercizio 18 canali.

**Il numero dei nuovi telex tassati** ha oltrepassato con 1115 nuovi abbonati nel 1968 il limite dei 1000 e raggiunge alla fine dell'anno 9555 collegamenti.

## Radio, Televisione

**I lavori di montaggio per la nuova emittente a onde medie di 500 kW a Beromünster** sono stati ultimati nel gennaio.

**Il ripetitore televisivo sul Gebidem (Alto Vallese)** è stato sostituito da un **trasmettitore** più potente, che riceve il programma tramite un ponte-radio. Il trasmettitore è controllato e telecomandato dal Bantiger.

**Alla fine del 1968 si contano 9545 concessioni d'impianti ricetrasmittenti** per 22 733 apparecchi, tra cui 850 radioamatori, 1835 impianti di radiotelefonica a OUC, 777 impianti per l'aeronautica e 97 per la navigazione.

Alla fine del 1968 nella Svizzera si contavano **320 impianti d'antenna collettive della classe II** (estensione su diverse proprietà) con 24 881 concessionari allacciati. Oltre ai programmi TV della Svizzera tedesca (22 315 abbonati), romanda (13 581) e italiana (1469) 22 842 abbonati possono ricevere il primo, 16 427 il secondo e 822 il terzo programma della Germania. 9068 concessionari possono captare attraverso questi impianti il primo e 7692 il secondo programma televisivo della Francia, mentre 4372 vedono il primo programma austriaco, 1492 il primo, risp. 1346 il secondo programma televisivo italiano.